

## **Strategic Japanese-Korean Cooperative Programme on “Basic Medical Research”**

First Call for Proposals to be submitted by 6 pm on May 19th 2008

In this Call for Proposals, the description written in blue is for Korean side applicants only. The one in red is for Japanese side applicants only. The one in black is for both sides.

### **I General Description**

#### **1. New scheme for joint funding of Japanese-Korean research cooperation**

Based on the agreement concluded in January 2008 between the Japanese and Korean governments on cooperation in science and technology and on the memorandum of understanding signed between Japan Science and Technology Agency (JST) and the Korea Foundation for International Cooperation of Science and Technology (KICOS) in January 2008, JST and KICOS have agreed to establish a new scheme for joint funding of Japanese-Korean cooperative research projects. After consultations between the two parties, “Basic Medical Research” has been selected as the field of research for which the joint funding scheme will be applied.

#### **2. Aim of the programme and research field**

The aim of the programme is to strengthen the collaboration between Japan and Korea within the field “Basic Medical Research” to achieve world-class scientific results, leading towards new innovative technologies. This specific area is currently undergoing remarkable development and is considered important by both parties in order to achieve steady growth and sustainability in the long run.

Fields for support will be Basic Medical Research which is based on genetic similarities between Japanese and Korean and thus necessitates and benefits from the cooperative research between the two countries.

Examples of such research areas are

- ① Basic Medical Research for Cancer
- ② Basic Medical Research for Metabolic Diseases
- ③ Basic Medical Research for other serious diseases, etc.

Each selected project will be funded for a period of three years.

### 3. Who can apply?

JST and KICOS invite Japanese and Korean researchers to submit proposals for cooperative research projects in the research areas described above. An important criterion of the proposed collaboration is that it should build on and reinforce already on-going research activities in each research group and contribute significant added value to these. Researchers from the industry may participate in the joint collaboration.

### 4. Financial support

JST and KICOS plan to support cooperative research projects which may include organization of forums/seminars and researcher exchanges. JST supports expenses for Japanese researchers, and KICOS supports expenses for Korean researchers.

It is envisioned to fund a total number of around 3 bilateral projects for this call.

## II. Support by JST (this section is for **Japanese applicants only**)

### 1. Budget for a Cooperative Research Project

Budgets may differ in each year, depending on the content of activities, but the total budget for the Japanese partner over a full 3-year period (i.e., 36 months) should not exceed 15 million yen, in principle. (Example: a proposal may envisage a budget of 4 million yen for the first year, 6 million yen for the second year and 5 million yen for the final year)

Due to budget limitations of this programme, amounts will be adjusted in each year.

Expenses for facilities and equipments may be requested, in principle, only for the first fiscal year.

## 2. Cooperative Research Period

The cooperative research period shall be 3-years (i.e., 36 months) in total, counting from the start date in the middle of 2008.

## 3. Details of Support

This programme is designed to support additional expenses related to cooperation with the Korean partner, such as expenses for travel and/or conducting seminars/ symposiums, with the precondition that the main research infrastructure is already ensured by each research group.

### *3.1 Contract between Applicant and JST*

Support will be implemented according to a contract for commissioned research entered between JST and a university or public research institute, etc. (hereafter referred to as “institution”).

The contract for commissioned research will be renewed each year over the cooperative research period.

Since the contract is concluded on condition that all administrative procedures related to this project shall be handled within the institution, the principal investigator should consult with the department in charge at his/her institution.

The contract stipulates that the Article 19 of the Industrial Technology Enhancement Act (Japanese version of the Bayh-Dole Act) and the Article 25 of the Act on Promotion of the Creation, Protection and Exploitation of Content (tentative translation) shall be applied to all intellectual property rights generated as results of this project, and that in principle these can be the properties of the institution with which the principal investigator is affiliated.

### *3.2 Funded expenses*

Funded expenses include costs for implementation of research exchanges and performing research activities.

(1) Expenses for research activities

- 1) Salaries for Japanese researchers actively participating in research activities
- 2) Expenses for facilities and equipments (should be applied only for the first fiscal year, in principle)

Since the project is premised on making full use of existing facilities and equipments at institutions, only expenses for equipment essential for Japanese-Korean cooperative research projects will be covered.

3) Expenses for consumables

Expenses for procuring raw materials, consumable products, chemicals, etc.

4) Other

Expenses for creating software, renting or leasing equipment, for transporting equipments and for other expense items not covered in the above.

(2) Expenses for research exchanges

1) Travel expenses

In principle, travel expenses should be calculated in accordance with the rules of the institution with which the principal investigator is affiliated.

a. Expenses for researchers from the Japanese side

i) Foreign travel expenses

Foreign travel expenses can be applied for the purpose of research exchanges in Korea.

- Travel expenses + expenses for stay (accommodation expenses + per diem)

ii) Domestic travel expenses

- Domestic travel expenses can be applied for the purpose of research exchanges (transportation + accommodation expenses + per diem)

b. Expenses for researchers from the Korean side

In this programme, JST basically provides no support for Korean-side researchers. Support for those researchers will be provided from the Korean side. Accordingly, Japanese applicants cannot apply for expenses from the Korean side.

2) Expenses for organizing symposiums, seminars and meetings

The following expenses related to organizing symposiums and so on are covered under the project, e.g. consumables, printing and binding expenses, transportation and telecommunications fees, meeting fees (excluding expenses for alcoholic drinks), honoraria, and miscellaneous expenses.

(3) Overhead Expenses

Since all administrative procedures related to this project are to be carried out by the institutions, overhead expenses amounting to 10% or less of the total amount of research exchange and research activity expenses will be accepted. In case the institutions have otherwise specified the overhead expenses with their bylaws, these can be adopted after negotiation with JST. Overhead expenses shall be provided within the total budget.

(4) Items Not Covered

No expenses stated below shall be covered by the project:

- 1) Expenses related to acquiring real estate or constructing buildings or other facilities
- 2) Expenses related to dealing with accidents or disasters occurring over cooperative research periods
- 3) Other expenses unrelated to implementation of this cooperative research project

\*The expenses funded by this project can be used for research activities, however, it is expected that more expenses will be used for research exchanges, in view of the aim of this programme to promote the international research exchange.

III. Support by KICOS (this section is for **Korean applicants only**)

## 1. Budget for a Cooperative Research Project

Budgets may differ in each year, depending on the content of activities, but the annual budget for the Korean partner shall be approximately 50 million KRW, in principle.

Due to budget limitations of this programme, amounts will be adjusted in each year.

## 2. Cooperative Research Period

The cooperative research period shall be 3-years (i.e., 36 months) in total, counting from the start date in the middle of 2008.

## 3. Details of Support

This programme is designed to support mainly cooperative research activities to produce a tangible research output; expenses for travel and/or organizing seminars/ symposiums can be also supported, with the precondition that the main research infrastructure is already ensured by each research group.

### *3.1 Contract between Applicant and KICOS*

Support will be implemented according to a contract for commissioned research entered between KICOS and universities or research institutes, etc. (hereafter referred to as “institution”).

The contract for commissioned research will be renewed each year over the cooperative research period.

Since the contract is concluded on condition that all administrative procedures related to this project shall be handled within the institution, the principal investigator should consult with the department in charge at his/her institution.

### *3.2 Funded expenses*

The principal cost categories include personnel and direct project costs, such as equipments and consumables. All budget items must conform to the “Specific R&D Program Regulation” of the Korean government.

Funded expenses include costs for research activities as well as research exchanges.

Regarding travel expenses, in this programme, KICOS basically provides no support for Japanese-side researchers. Support for these researchers will be provided from the Japanese side. In the same context, Korean applicants can not apply for expenses from the Japanese side.

#### IV. Contract between Researchers

If a contract for cooperative research is necessary for implementing actual research cooperation, such a contract should be concluded between the Japanese institutions and the Korean institutions. It is strongly advised, but not required, that appropriate discussions of the issue of rights regarding intellectual properties between Japanese and Korean researchers or research institutions take place, in order to ensure good collaboration. If an agreement is concluded, it should be reported in the application.

#### V. Application

The Japanese and Korean applicants shall write a common application that shall be handed in both to JST and KICOS in parallel. The application shall be written in English. For the Japanese applicants, a Japanese version of the application is also required. For the Korean applicants, separate document written in Korean is required. Please refer to “call for proposals” written in Korean.

The application shall include:

A project description including how collaboration will be carried out, with clear statements of what roles Japanese and Korean researchers will respectively play in the project;

- a) description on the expected outcomes of the proposed project, scientifically as well as in terms of its relevance for the industry and society;
- b) description on the ongoing activities and specific advantages of the Japanese and Korean groups respectively have, which form the basis for the proposed joint project;
- c) description on the expected added value by the proposed joint project, including how the competence, technology and other resources in each group complement each other;
- d) description on how the project is expected to strengthen research cooperation between Japan and Korean over the longer term;
- e) description on the added value expected from the multidisciplinary approach in the proposed joint project; and
- f) discussion on how the proposed joint project compares with other comparable activities worldwide.

## 1. Application Forms

### (1) For Japanese Researchers

The following application forms have been prepared, in Japanese (J) and English (E).

Form 1J/E	Application outline (title of cooperative research project, names of research leaders, cooperative research period)
Form 2J/E	Summary of project
Form 3J/E	Information on research leaders (their CVs*)
Form 4J/E	Name list of individuals committed to the cooperative research project in Japan and Korea
Form 5J/E	Description of the cooperative research project including the points stated above <i>-maximum of 10 pages-</i>
Form 6J/E	Plan for the cooperative project <i>-maximum of 3 pages-</i>
Form 7 E	Papers and other publications by the Korean-side research leader in the past 5 years



Form 8 E	Papers and other publications by the Japanese-side research leader in the past 5 years
Form 9J/E	Budget plan for the project

*\* The description shall include short Curriculum Vitae (CV) from both Japanese and Korean principal investigators, which include basic information on education, past and present positions and membership of relevant organizations/associations. Each description should not be more than 1 page A4.*

## (2) For Korean Researchers

The application forms in English are listed below. Regarding the application forms, please refer to “Call for Proposals” in Korean.

Form 1 E	Application outline (title of cooperative research project, names of research leaders, cooperative research period)
Form 2 E	Summary of project
Form 3 E	Information on research leaders (their CVs*)
Form 4 E	Name list of individuals committed to the cooperative research project in Japan and Korea
Form 5 E	Description of the cooperative research project including the points stated above -maximum of 10 pages-
Form 6 E	Plan for the cooperative project -maximum of 3 pages-
Form 7 E	Papers and other publications by the Korean-side research leader in the past 5 years
Form 8 E	Papers and other publications by the Japanese-side research leader in the past 5 years
Form 9 E	Budget plan for the project

## 2. Preparation of Application Forms

Applicants should fill in the particulars in all the application forms listed in above 1.

### 3. Submission of Application Forms to Japanese and Korean Applicants

On Japanese side, Applicants should submit their applications to JST **by 6 pm on May 19th, 2008**, through online application system (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>) that has been newly established by Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology as of January 2008.

On Korean side, Applicants should submit their applications to KICOS **by 6 pm on May 19th, 2008** in [paper form](#).

## VI. Evaluation of Project Proposals

### 1. Evaluation Procedure

JST and KICOS will each create a committee consisting of experts to evaluate all proposals. Based on the results of the evaluation, JST and KICOS will make a common decision regarding funding of selected proposals.

The members of the programme committee in Japan and Korea will be selected after the proposals have been received.

### 2. Evaluation Criteria

The following general evaluation criteria will apply to each proposed project:

#### 1) Conformity with Programme Aims and Designated Research Fields

The proposed activity shall conform to the aims of the programme and the research fields that the programme designates. In addition, the proposed activities shall be supported by the applicants' institutions utilizing their resources available.

#### 2) Capability of Principal Investigators (one on each side)

The principal investigators shall have the insight or experience necessary for pursuing the activity and the ability to manage the cooperation and reach the project goals during this programme's period of support.

#### 3) Appropriateness of Plan

The plan shall incorporate an appropriate system for implementing the activity and be realistic in relation to the project budget.

#### 4) Effect of the Activities

The proposed activities can be expected to achieve one of the following, through the cooperation with researchers in the counterpart country:

- Opening up of a new field or new advances in science and technology through the creation of new scientific knowledge in an existing research field.
- Nurturing of researchers able to play a central role in future research exchanges with the counterpart country.
- Sustained development of research exchanges with the counterpart country initiated by this activity.

#### 5) On-going research activity

The proposed collaboration shall build on, reinforce and add significant value to already on-going research activities in each research group.

### 3. Announcement of Decision

The final decision regarding supported projects will be notified to the applicants around August 2008.

## **VII. Responsibilities of Principal Investigators After Proposals are Approved**

After the proposal has been approved, principal investigators and their affiliated institutions shall observe the following when carrying out the cooperative research and utilizing supported expenses.

### **VII-1. Submitting a Guideline Report for an Open Application for 2008 Programs (Only For Applicants on Japanese Side)**

**(1) Submitting a Report on the Implementation Status of Systems Specified in the Guidelines for Managing and Auditing Public Research Funds at Research Institutes**

The contract for a project requires that each research institute submit a report based on the reporting guidelines concerning the status of development, implementation, and other aspects of management and audit systems for research funds. (Research projects without a status report may not be approved.)

For the aforementioned reason a status report must be submitted by research institutes to the Office of Research Funding Administration, Research and Coordination Division, Science and Technology Policy Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) by Friday, October 31, 2008, using forms available from the website at the following URL given below. (Research projects without the status report will/may not be approved.)

URL: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/02\\_b/07101216.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/07101216.htm)

However, if a status report has already been submitted in conjunction with applications for other projects or with other instances in or after April 2008, there is no need to submit a new report. In this case, a letter (in any format) indicating the date of the prior submission of the status report must be enclosed with the application.

In addition, if the project continues during and after fiscal year 2010, our plan is to request the submission of another report in the fall of 2009. Therefore, research institutes should heed announcements from MEXT and the Japan Science and Technology Agency. After the submission of a report, as the need arises, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) (as well as other fund distributing agencies) may request on-site investigations regarding the status of the development of management and audit systems.

In addition, with regard to reported contents, research funds may not be delivered if it is judged that problems such as improper or insufficient compliance to the required items specified by the Notification of the Director-General of the Science and Technology Policy Bureau of May 31, 2007 are not resolved.

## (2) Treatment of Information on Accepted Projects

The information regarding the individual accepted projects (program name,

research title, name of representative researcher, budget size, and duration of the project) is treated as “information that is scheduled to be made public” defined by Article 5(1)(a) of the Law Concerning Access to Information held by Incorporated Administrative Agencies, etc (Law No. 140 of 2001). The information will be made public via the website of appropriate agencies after project acceptance.

### (3) Information Sharing from the Research and Development Management

System (e-Rad) to the Government Research and Development Database\* Various types of information may be provided to the database created by the Cabinet Office through the research and development management system (e-Rad) managed by MEXT.

\* In order to appropriately evaluate research and development supported by public funds and to effectively and efficiently plan policies for general strategies and resource allocation, the Council for Science and Technology Policy of the Cabinet Office has constructed a unified, comprehensive database containing various categories of information that provides search and analysis capabilities for necessary information.

### (4) Unreasonable Overlaps and Excessive Concentration

In order to eliminate unreasonable overlaps and excessive concentration of public funds, information regarding part of the content of the application (or accepted projects) may, to a necessary extent, be provided to offices in charge of managing competitive funds, including those of other Offices and Ministries, through the research and development management system (e-Rad) and other means. (In addition, when information on applications overlapping in other competitive funding programs is requested, relevant information may similarly be made available.)

## VII-2. Annual Progress Report

At the end of each fiscal year, the principal Investigators shall promptly submit a progress report respectively to JST and KICOS on the status of research exchange, and the institution with which the principal Investigators are affiliated shall promptly submit a financial report on supported expenses. JST and

KICOS will provide separate forms for its researchers.

### VII-3. Final Report

After completion of the projects, principal investigators shall promptly submit to JST and KICOS a final report, in addition to a financial report, on the research exchanges. JST and KICOS will provide separate forms for its researchers.

(For Japanese applicants only)

This report shall include a general summary compiled jointly by both the Japanese and the Korean research groups. If papers describing results of research exchanges are presented to academic journals, societies and so on, copies of such papers shall be attached separately to the final report.

Japanese applicants should contact the following for further information:



**Masashi Hara, Ichiro Nakai**

Japan Science and Technology Agency

Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379

[sicpko@jst.go.jp](mailto:sicpko@jst.go.jp)

Korean applicants should contact the following for further information:



**Jongkyu Youn**

Global R&D Management Department

Korea Foundation for International Cooperation of Science & Technology

Tel. +82(2)6710-7463 Fax +82(2)6710-7409

[jkyoun@kicos.or.kr](mailto:jkyoun@kicos.or.kr)

参考（和訳：正本は英文）

## 戦略的国際科学技術協力推進事業

日本－韓国研究交流

「基礎医学研究」

提案募集（提出期限：2008年5月19日）

本公募要領において、青色の記述は韓国の応募者向け、赤色の記述は日本の応募者向け、黒色の記述は両国の応募者向けとなります。

### I 概要

#### 1. 日韓研究交流の共同支援のための新たな枠組

2008年1月の日韓政府間の科学技術協力に関する合意及び、科学技術振興機構（JST）と韓国国際科学技術協力財団（Korea Foundation for International Cooperation of Science and Technology：KICOS）との間で同年同月に交わされた覚書の下、JSTとKICOSは、日韓研究交流の共同支援のための新たな枠組を構築し、「基礎医学研究」を、この新規枠組にて支援する研究分野として設定いたしました。

#### 2. 日韓協力プログラムの目的と研究分野

日韓協力プログラムの目的は、「基礎医学研究」での日韓間の研究交流を強化することにより、この領域における世界的な研究成果を得、革新的な技術を創出することです。この領域は、長期に亘る成長と継続性を実現するために、日韓両国にて重要と考えられ、現在強力に展開されている領域です。

支援の対象領域は、日韓の遺伝的類似性に基づき、それゆえ両国の研究協力が必要で有効な基礎医学研究で、以下のような分野が例として上げられます。

- ① 癌を対象とした基礎医学研究
- ② 代謝性疾患を対象とした基礎医学研究
- ③ その他の重大疾患等を対象とした基礎医学研究



それぞれの採択課題の支援期間は3年間としています。

### 3. 応募資格

J S TとK I C O Sは日本と韓国の研究者に上記のような研究分野の共同研究プロジェクトの提案を募集します。

共同研究を提案されるにあたり、日本と韓国において既に進行中の研究が強化され、さらに付加的な価値が創出される共同研究であることが必要です。  
企業に在籍する研究者からの応募は可能です。

### 4. 支援内容

J S TとK I C O Sは共同研究プロジェクトを支援します。その中には、フォーラムやセミナーの開催、研究者の派遣・招聘が含まれます。

J S Tは日本側研究者を支援し、K I C O Sは韓国側研究者を支援します。  
3件程度の課題を支援することを予定しています。

## I I J S Tによる支援（日本側応募者にのみ適用）

### 1. 一課題当たりの予算規模

予算は活動内容により異なりますが、原則的には、3年（36ヶ月）総額で15百万円を上限とします。（例；1年目4百万円、2年目6百万円、3年目5百万円というように、毎年一定でないご提案も可能です。）

本事業予算の関係上、毎年の額については調整させていただきます。

なお、設備備品費に関しましては、原則として、初年度のみの支援と致しますので、ご注意ください。

### 2. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。  
本年度は、ご提案の研究交流の支援開始を2008年中頃に予定しています。

### 3. 具体的な支援の内容

支援は、研究基盤が既に整備されていることを前提に、韓国との研究交流にかかわる追加的な経費を対象としています。

#### 3. 1 応募者とJ S Tとの契約

支援の実施にあたり、J S Tは大学・公的研究機関等（以下「大学等」といいます。）と委託研究契約を締結することを原則としています。

委託研究契約は研究交流期間内で年度毎に締結します。

契約締結に当たっては、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提にしていますので、大学等の担当部署とよくご相談ください。

本事業により生じた知的財産権は、契約により産業技術力強化法第19条（日本版バイドール条項）、コンテンツの創造、保護及び活用の促進に関する法律第25条を適用し、原則として研究代表者の所属する大学等に帰属させることが可能です。

### 3. 2 支出費目

支援費は、研究交流費と試験研究費で構成されています。

#### （1）試験研究費

① 研究交流に参加する日本側研究者（若手ポスドク等）の給料

② 設備備品費（原則として、初年度のみ可）

既存の施設・設備を十分活用していただくことを前提としていることから、日韓研究交流に必須な設備のみを対象としています。

③ 消耗品費

原材料、消耗品、消耗器材、薬品類等の調達に必要な経費です。

④ その他

ソフトウェア作成費、設備の賃貸料（リース又はレンタル料等）、機材運搬費等、上記の費目に該当しない経費です。

#### （2）研究交流費

① 旅費

旅費等は、原則として研究代表者の所属する大学等の規定を準用してください。

a. 日本側研究者に係わる費用

(ア)外国旅費

韓国で実施する研究交流に参加するための外国旅費を申請してください。

○渡航費＋滞在費（宿泊費＋日当）

(イ)国内旅費

○研究交流のための国内旅費（交通費＋宿泊費＋日当）

b. 韓国側研究者に係わる費用

本事業は基本的に韓国側研究者の支援を対象にしていません。韓国側研究者に対する支援費は韓国側が負担しますので、日本側の応募者は韓国側研究者に係る費用を申請することはできません。

② シンポジウム・セミナー開催費

シンポジウムやセミナー開催に係る以下の経費を対象としています。  
シンポジウム／セミナー用消耗品、印刷製本費、通信運搬費、会議費  
(アルコール類等は支出対象外)、謝金、雑役務費等

(3) 間接経費

間接経費は、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提として、研究交流費と試験研究費の合計の10%以下を原則として支出することができます。但し、大学等において間接経費等の算定方式を規則で定めている場合は、協議によりその算定方式を適用することができます。なお、間接経費は総予算額の内枠として計上してください。

4. 支出できない費目

以下に示す費目を支出することはできません。

- ① 建物等施設の建設、不動産取得に関する費用
- ② 研究交流の期間中に発生した事故・災害の処理のための費用
- ③ その他当該研究交流の実施に関連のない費用

(\*) 本事業の研究費は試験研究費にも用いることができますが、本事業の主旨が国際研究交流を支援することにある点を鑑み、研究交流費により多く配分することが期待されています。

## III KICOSによる支援（韓国側応募者にのみ適用）

5. 一課題当たりの予算規模

予算は活動内容により各年で異なりますが、原則的には、韓国側応募者の1年の予算は、およそ50百万ウォンです。本事業予算の関係上、毎年の額については調整させていただきます。

## 6. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。  
本年度は、ご提案の研究交流の支援開始を2008年中頃に予定しています。

## 7. 具体的な支援の内容

本事業は、具体的な研究成果を生み出すための共同研究の活動を主に支援することが想定されています。旅費やセミナー、シンポジウムを開催するための費用も支援対象です。ただし両国それぞれの研究グループにおいて、研究基盤が既に整備されていることが前提となります。

### 3. 1 応募者とKICOSとの契約

支援の実施にあたり、KICOSは大学・公的研究機関等（以下「大学等」といいます。）と委託研究契約を締結することを原則としています。  
委託研究契約は研究交流期間内で年度毎に締結します。

契約締結に当たっては、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提にしていますので、大学等の担当部署とよくご相談ください。

### 3. 2 支出費目

主要な支援の対象は、人件費と、設備費や消耗品費などのプロジェクトの直接費です。全ての予算項目は、韓国政府の「具体的な研究開発プログラムの規則」に沿ったものでなければなりません。

支援費用は、研究交流費と共に研究費を含みます。

旅費に関しては、本事業では、KICOSは、基本的に日本側研究者の支援を対象にしていません。日本側研究者に対する支援費は日本側が負担します。同様の意味で、韓国側応募者は日本側に費用を申請することはできません。

## I V 研究者間の契約

具体的な研究交流を実施する際に共同研究契約等が必要な場合は、日本と韓国の大学等間で契約をしていただきます。効果的な共同研究が実施されるために、日韓の研究者や研究機関との間で知的所有権について充分話し合っておくことを、強く推奨します。この話し合いでの合意事項があれば、申請用紙に記述してください。

## V 申請様式

日本と韓国の応募者は共に J S T と K I C O S が並行して事務処理が可能なように下記の共通の様式を使用してください。

この様式は英語版のみですが、日本の応募者は日本語版の様式の提出も必要です。韓国の応募者は、韓国語版の別の様式の提出も必要です。韓国語の公募要領をご参照下さい。

様式には以下のような内容を簡潔に記載して下さい。

- ・ どのように共同研究を遂行するのか？ 日本側研究者、韓国側研究者それぞれの役割分担
- ・ 期待される科学的な成果と産業界や社会への関連性
- ・ 現在の研究活動や日本と韓国の研究チームの特筆すべき長所
- ・ 競争力、技術力、その他の資源の相互補完の方法も含めて、共同研究により期待できる付加的な価値
- ・ 長期的な日韓研究交流の強化のために期待できること
- ・ 提案の共同研究において分野横断的なアプローチにより期待される付加的な価値
- ・ 当該共同研究提案と他の同様な国際協力活動との比較

### 1. 申請書類の書式

#### (1) (日本側研究者)

日本語版は J、英語版は E と表記してあります。

Form-1J/E	申請概要（研究課題名、研究代表者、研究期間）
Form-2J/E	申請の要旨
Form-3J/E	研究代表者情報（経歴（※））
Form-4J/E	日本及び韓国の研究交流者一覧

Form-5J/E	研究交流の概要－ 10 ページ以内－
Form-6J/E	研究交流計画－ 3 ページ以内－
Form-7 E	韓国側代表研究者の最近 5 年間の論文他
Form-8 E	日本側代表研究者の最近 5 年間の論文他
Form-9J/E	年度毎の経費計画

(※) 日本と韓国両国の研究代表者の経歴を記述してください。その中には、学歴、職歴（所属機関と役職）、所属学会を含めてください。  
 なお、日韓それぞれ A4 サイズの 1 ページ以内でお願いします。

## (2) (韓国側研究者)

英語版の申請書様式は次の通りです。申請書様式については、韓国語版の公募要領をご参照下さい。

Form-1E	申請概要（研究課題名、研究代表者、研究期間）
Form-2E	申請の要旨
Form-3E	研究代表者情報（経歴（※））
Form-4E	日本及び韓国の研究交流者一覧
Form-5E	研究交流の概要－ 10 ページ以内－
Form-6E	研究交流計画－ 3 ページ以内－
Form-7 E	韓国側代表研究者の最近 5 年間の論文他
Form-8 E	日本側代表研究者の最近 5 年間の論文他
Form-9E	年度毎の経費計画

## 2. 書式への記入

上記 1 項の書式すべてについて必要事項を記入して下さい。

## 3. 研究者の応募書類の提出

日本側研究者は府省共通研究開発管理システム (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>) を通じて、2008 年 5 月 19 日午後 6 時までに応募をして下さい。

韓国側 研究者は 2008 年 5 月 19 日午後 6 時までに、紙による応募書類を提出して下さい。

## V I 提案書の評価

### 1. 評価手順

J S TとK I C O Sがそれぞれ設ける、専門家で構成される評価者会議にて全ての提案書が評価されます。この評価結果を元に、J S TとK I C O Sは協力して支援する課題を選定します。

評価者のメンバーは、提案書を受領後決定いたします。

### 2. 評価基準

以下の一般的な評価基準を適用します。

- ① 制度の主旨及び対象分野への適合性  
提案内容は制度の主旨及び対象分野に合致したものであり、且つ当該研究の基盤が整備されていること
- ② 研究代表者の適格性  
研究代表者は提案課題を推進する上で十分な洞察力又は経験を有しており、当該事業での支援期間中に継続して研究交流を円滑に推進できること
- ③ 計画の妥当性  
計画は適切な研究交流実施体制、実施規模であること
- ④ 研究交流の有効性  
相手国との活発な研究交流が行われ、さらに当該研究交流によって以下の何れかが期待できること
  - a. 当該分野の新しい知の創造による画期的な科学技術の進展または新分野の開拓
  - b. 相手国との研究交流において中心的役割を果たし得る研究者の育成
  - c. 当該事業を端緒とした相手国との研究交流の持続的な発展
- ⑤ 現在の研究活動  
提案の共同研究が、日本と韓国において既に進行中の研究を強化し、さらに付加的な価値を創出する共同研究であること。

### 3. 選定の通知

支援プロジェクトの最終決定は2008年8月頃に応募者に通知する予定です。

## V I I 提案採択後の研究代表者の責務

提案が採択された後、研究代表者と研究代表者の所属する研究機関は共同研究の実施や支援費の使用にあたり、以下を遵守してください。

### 1. 平成20年度対象制度公募におけるガイドライン報告書の提出について (日本側応募者用)

#### (1) 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）に基づく体制整備等の実施状況報告書の提出について

本事業の契約に当たり、各研究機関では標記ガイドラインに基づく研究費の管理・監査体制の整備、及びその実施状況等についての報告書を提出する必要があります。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

このため、下記ホームページの様式に基づいて平成20年10月31日（金）までに、研究機関から文部科学省科学技術・学術政策局調査調整課競争的資金調整室に報告書が提出されている必要があります。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

#### 【URL】

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/02\\_b/07101216.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/07101216.htm)

ただし、平成20年4月以降、既に、別途の事業の応募等に際して報告書を提出している場合は、今回新たに報告書を提出する必要はありません。その場合は、申請にあたり、「実施状況報告書は○年○月○日に提出済み」である旨の書面（様式自由）を同封してください。

また、平成22年度以降も継続して事業を実施する場合は、平成21年秋頃に、再度報告書の提出が求められる予定ですので、文部科学省あるいは独立行政法人科学技術振興機構からの周知等に十分ご注意ください。

報告書の提出の後、必要に応じて、文部科学省（資金配分機関を含みます）による体制整備等の状況に関する現地調査に協力をいただくこと



があります。また、報告内容に関して、平成19年5月31日付け科学技術・学術政策局長通知で示している「必須事項」への対応が不適切・不十分である等の問題が解消されないと判断される場合には、研究費を交付しないことがあります。

## (2) 採択された課題に関する情報の取扱い

採択された個々の課題に関する情報（制度名、研究課題名、研究代表者名、予算額及び実施期間）については、「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」（平成13年法律第140号）第5条第1号イに定める「公にすることが予定されている情報」であるものとします。これらの情報については、採択後適宜機構のホームページにおいて公開します。

## (3) 府省共通研究開発管理システム（e-Rad）からの政府研究開発データベース\*への情報提供等

文部科学省が管理運用する府省開発共通研究管理システム（e-Rad）を通じ、内閣府の作成する標記データベースに、各種の情報を提供することがあります。

\* 国の資金による研究開発について適切に評価し、効果的・効率的に総合戦略、資源配分等の方針の企画立案を行うため、内閣府総合科学技術会議が各種情報について、一元的・網羅的に把握し、必要情報を検索・分析できるデータベースを構築しています。

## (4) 不合理な重複・過度の集中

不合理な重複・過度の集中を排除するために必要な範囲内で、応募（又は採択課題・事業）内容の一部に関する情報を、府省共通研究開発システム（e-Rad）などを通じて、他府省を含む他の競争的資金の担当部門に情報提供する場合があります。（また、他の競争的資金制度におけるこれらの重複応募等の確認を求められた際に、同様に情報提供を行う場合があります。）

## 2. 年度毎の進捗報告

研究代表者は毎年度終了後速やかに研究交流の進捗状況報告を、また研究代表者の所属する大学等は支援費の経理報告をJSTとKICOSに提出していただきます。JSTとKICOSは、日韓で異なる報告書様式を提供します。

### 3. 終了報告

研究代表者は国際研究交流期間が終了した時に期間内に実施した研究交流の終了報告及び経理報告を、速やかに J S T / K I C O S に提出していただきます。J S T と K I C O S は、日韓で異なる報告書様式を提供します。

(日本側応募者用)

この終了報告には、日本側研究者と韓国側研究者が共同で作成した全体概要を含めてください。

なお、研究交流の成果を学会等で外部発表した場合には、終了報告書に発表内容の別刷り等を添付して下さい。

日本側の申請者からのお問い合わせは、以下にお願いします。



波羅 仁（ハラ マサシ）、中井 一郎（ナカイ イチロウ）

独立行政法人 科学技術振興機構 国際部

Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379

[sicpko@jst.go.jp](mailto:sicpko@jst.go.jp)

韓国側の申請者からのお問合せは、以下にお願いします。



**Jongkyu Youn**

Global R&D Management Department

Korea Foundation for International Cooperation of Science & Technology

Tel. +82(2)6710-7463 Fax +82(2)6710-7409

[jkyoun@kicos.or.kr](mailto:jkyoun@kicos.or.kr)